PRESENTS TO YOU

Bye-Bye Mitsubari 4

RAW PROVIDER: AYAKA

EDITOR: KROYCHU

TRANSLATOR: REINA

TYPESETTER: YOON

PROOFREADER: AZUSA

QUALITY CHECKER: AZUSA

Winter Translations is recruiting!
Come join us now: winter-translations.tumblr.com/recruitment

RECRUITING:

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

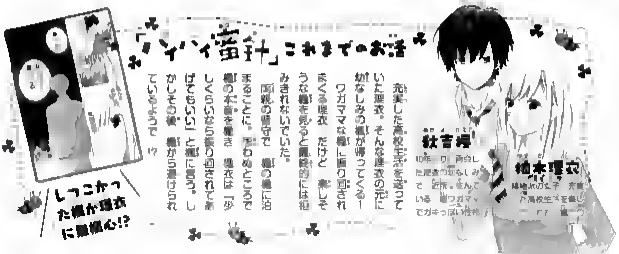
We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com

MC「まりんとゆうれい」全3巻 大好評発売中!
★スマホでも里中実華作品を読める!!
マンガアプリ▶「マーガレットBOOKストア」「でも配信中」App Store・

DO-
N
SO THAT'S A NO.
OUR TIME TOGETHER WILL DE-CREASE RIGHT?
Stopped coming completely
After all those troubles, the annoying Kaede-kun
BECAUSE YOU'RE MY SERVANT, OKAY
MY HAND IS LIKE THIS SO HELP ME WASH MY HAIR.
And five days have passed since then.


「ハイハイ蜜計」これまでのお話
充実した高校生活を送っていた亜衣。そんな亜衣の元に幼なじみの颯が帰ってくる！ワガママな颯に振り回されまくる亜衣。だけど、楽しそうな颯を見ると最終的には許してしまいそうになる。
同級の颯に沿えることで、周りの颯に沿えることで、周りのとこうで颯の本音を暴き、進化させ「少しくらいなら振り回されてあげてもいい」と颯に思う。しかしその後、颯がうけられているようで!?
しっこかった颯が強気に無様な!?
牡吉颯
10年ぶりに再会した亜衣にちょっかいを出してくる。なんでも亜衣のことを振り回すワガママでガキっぽい性格。
地本理衣
姉妹のように亜衣と育った高校生で優しい。

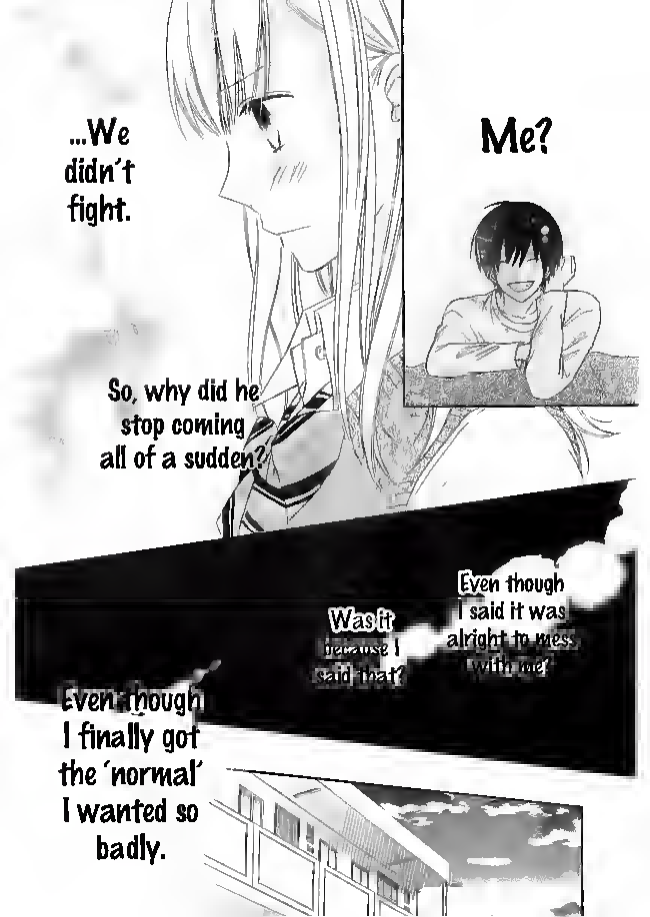
chatter
chatter
HEY, RII
DID YOU FIGHT WITH AKIYOSHI-KUN OR SOMETHING?
EH?
WE DIDN'T FIGHT
YOU HAVEN'T BEEN HANGING OUT WITH HIM RECENTLY
ALSO, I THINK HE'S BEEN ACTING REALLY 'STRANGE' LATELY
WE STILL TALK TO EACH OTHER NORMALLY.
That's right.
Uhh

In the morning
After school,
There's never a time he's not with me.
At night, too.

Those days were,
my "normal" days
YEAH, IT'S A GOOD THING
HEY! WHAT ABOUT THIS?
YOU ALREADY HAVE SOMETHING LIKE THAT, RIGHT?
It's cute though
URGH
You think so too?
chatter
chatter
chatter
chatter
ahaha
THEN I'LL BUY THIS FOR YOU AS YOUR BIRTHDAY PRESENT! ♡
EH, EVEN THOUGH MY BIRTHDAY IS STILL FAR AWAY?!

KA...
...AH
I'M SORRY, I MISTOOK YOU FOR SOMEONE ELSE
RI!?
SORRY, IT'S NOTHING!
AH YUKKO, YOU'VE ALWAYS GOTTEN THE SAME FLAVOUR. HOW ABOUT A CHANGE FOR ONCE?
HEY, RI!

YOU'RE LONELY, RIGHT!
PRICK...
Lonely?
CLENCH
YOU HAVEN'T NOTICED?
HEY HEY LET'S GO SEE WHAT'S OVER THERE TOO!
YEAH, YEAH
EH? SAY WHAT!?


...We didn't fight.
Me?
So, why did he stop coming all of a sudden?
Even though I said it was alright to mess with me'
Was it because I said that?
Even though I finally got the 'normal' I wanted so badly.

I can't help being curious.
RI!! YOU'RE LATEEE!
YOU DIDN'T EVEN COME HOME FOR THE PAST FEW DAYS!
Bloop
my shoes were over there right
WHY ARE YOU SURPRISED?
...WHY ARE YOU HERE?
EH, WHAT DID YOU SAY?

HM? ARE YOU SULKING BECAUSE I DIDN'T COME OVER?
N-NO WAY!!!
I see~
ANYWAYS, DON'T COME INTO MY ROOM WHENEVER YOU WANT!
DON'T SWEAT THE SMALL DETAILS
Ah...
It's been awhile since I felt like this.
wait
wait
...Why

do I feel so...
RE-LIEVED?
I WAS REALLY BUSY.
I HAD A LOT OF THINGS TO DO FOR A BIT.
WELL,
RII.
YEAH, I WANTED TO BUY IT WITH MY OWN MONEY.
PART-TIME?
ON TOP OF THAT, I ALSO DID PART-TIME WORK AT A FRIEND'S SHOP!

HAPPY BIRTHDAY!
rustle
...YOU KNOW.
rustle
WHEN I SAW THAT,
THERE'S STILL 6 MONTHS TILL MY BIRTHDAY!?
SHOW!
I THOUGHT IT WAS KIND OF YOUR STYLE.
12/6 HAPPY BIRTHDAY

Oh, there're photos of my birthday party, too
WO-
Woahh!! These photos really bring back memories!!
ARE YOU LISTENING!?
HE. WAS WORKING PART-TIME
That Kaede-kun?
For this...
I KNOW THAT YOUR BIRTHDAY ISN'T ANY TIME SOON
I really didn't forget
EH. .
For my sake...?

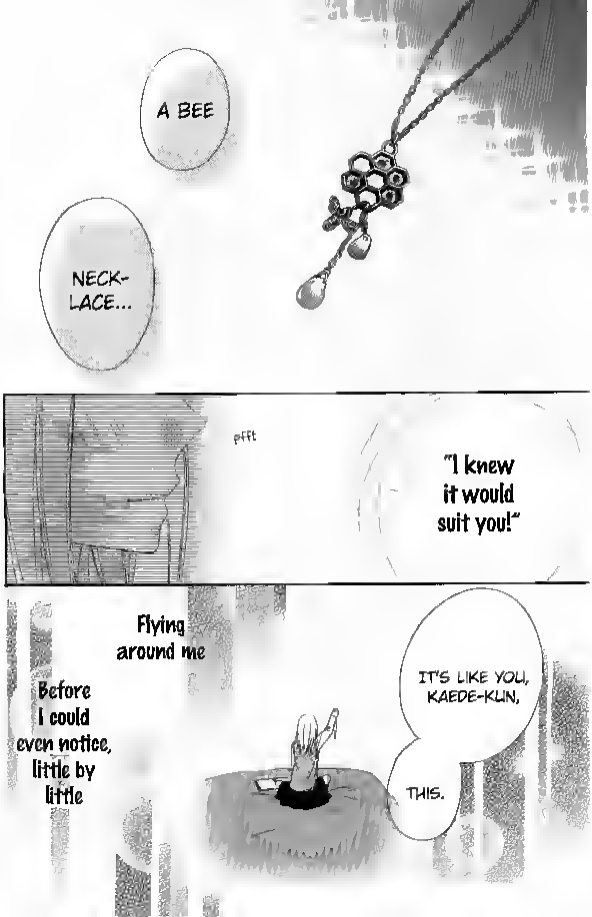
I DIDN'T WANT IT TO BE SOLD OUT SO I WANTED TO BUY IT QUICKLY.
..THEN YOU DON'T HAVE TO GIVE IT TO ME NOW.
NOT SAYING ANYTHING MAKES ME IMPATIENT.
ahaha
WHAT'S WITH THAT!
.....ALSO! FOR YOUR BIRTHDAY,
I DON'T THINK...
I WILL BE HERE ANYMORE.

THE REASON WHY I'VE BEEN BUSY RECENTLY, APART FROM MY PART-TIME JOB IS BECAUSE I'VE BEEN TALKING TO THEM
BUT IT SEEMS LIKE
MY PARENTS HAVE DECIDED TO GET DIVORCED.
WELL, I'VE HAD A FEELING SINCE AWHILE BACK

WHEN IT'S DONE, I THINK I'LL BE GOING BACK TO MY MOM'S PLACE.
SIGH.
I WONDER FOR HOW LONG MORE I CAN BE HERE FOR...
I'M NOT SURE.
THAT'S HOW IT IS
SO, MAKE SURE YOU TREASURE AND PRIORITIZE YOUR TIME WITH ME!

...PRIORITIZING...
YOU'RE REALLY SELFISH
HAPPY B
Messing with me all the time.
Disappearing and coming back all of a sudden
Bratty Kaede-kun's Birthday Party

And now,
He's going to disappear again.
rrrag...
opens
...IT'S CUTE.


A BEE
NECK-LACE...
pfft
"I knew it would suit you!"
Flying around me
Before I could even notice, little by little
IT'S LIKE YOU, KAEDE-KUN,
THIS.

I wonder
if I was stung by him...
Pretty Kaede-kun's Birthday Party
IS SHE AT KAEDE-KUN'S PLACE
really
opens
R!!!?
oh my
TAN, I HAVEN'T HAD THE TIME TO READ THE PREVIOUS CHAPTERS SO GOING FROM THE REST OF THE CHAPTERS I ASSUMED THERE WAS A LINK TO BEES SO I BELIEVE SHE GOT STABBED
204
-AKIYOSHI- 秋吉
KAEDE-KUN, I'M GOING TO BORROW YOUR PLATES
R!!
CELEBRATING YOUR BIRTHDAY EARLY! DID YOU REALLY WANT TO CELEBRATE YOUR BIRTHDAY THAT BADLY!!
IS IT BECAUSE I GAVE YOU YOUR BIRTHDAY PRESENT THAT YOU ARE
ahaha
haha
Strawberry Shortcake
you haven't changed out of your uniform too
DID YOU GO OUT OF YOUR WAY TO BUY IT? THIS CAKE
THE CAKE SHOPS HAVE ALREADY CLOSED THOUGH
but this is delicious!

I WAS LATE
FOR YOUR BIRTHDAY.
NO.
STOP COMPLAINING AND EAT!
MMKAY!
chomp
EH, ME!?

munch
munch
MM...
SWEET.
KAEDE-KUN,
I'LL GIVE THIS BACK

THAT'S WHY...
ON MY BIRTHDAY
YOU HAVE TO
COME AND GIVE IT TO ME.

RII...

HUH? YOU CRYING?
I'M NOT CRYING!!
nya
nya
Even though you didn't cry when you got rejected!!
As a kid, you rarely cried at anything, so I decided only I could make you cry~
I SAID I'M NOT CRYING!!
...WELL

SINCE YOU CELEBRATED MY BIRTHDAY,
It was
too late.
I HAVE NO CHOICE
BUT TO COME BACK AND CELEBRATE YOUR BIRTHDAY.

I would end up thinking "I'm lonely" when he isn't around.
Before I knew it, having Kaede-kun around became so "normal" to me.
BZZZZZZZZZZ
Mom
Mobile
YEAH
YEAH.
...HELLO? IT'S ME
EH..
IT HAS BEEN DECIDED
EH?
...ALRIGHT, I'LL LET DAD KNOW.

...RII,
HAS IT BEEN DECIDED WHEN YOU'LL GO BACK?
I'M GOING TO BE HERE FOREVER!
WHA?

WHA AAA AAA AAT !!?
MY MOM SAID SHE WANTED TO BE HERE THE OTHER DAY.
BUT SINCE MY MOM'S TOUGH, I THOUGHT SHE WOULD SAY NO.
TRANSFERRING SCHOOLS AND STUFF LIKE THAT IS A PAIN TO DO,
like "No!!"
SAY THAT EARLIERRRRR!!!
GRABS!!
I can't say anything anymore
haa- thank goodness thank goodness
munch
munch

GLOOMY
H-HOW EMBARRA
I'm not gloomy!
you better come back and give it to me!
AHHH AHHHH
GLOOMY
IT'S PROBABLY BECAUSE
SOME OF MY WORDS CONVINCED HER.
YOUR WORDS?
HA HA HA
WANNA KNOW WHAT I SAID?
I SAID "I DIDN'T WANT TO BE AWAY FROM THE GIRL I LIKE ANYMORE."

Yo-... Seriously.
woah that's news!
EHH!!? THERE'S A GIRL YOU LIKE!?
EH? AH YEAH?
even going to the extent of working Part-time!!
I WOULDN'T DO THIS FOR SOMEONE I DIDN'T CARE ABOUT!
YOU'VE BEEN WITH ME FOR THIS LONG,
HURRY UP AND NOTICE ME ALREADY!
おたよりください
里中実夢

BE PREPARED.
...EH!?
Being stabbed by him once is enough
unable to run away.
I'm probably already
Having the sweet poison run through my body.
The End

RECRUITING:

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com